

里拉经济中的基亚索

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

对该分行服务的需求来自意大利。D.II 章描述了 20 世纪 50 年代和 60 年代的意大利经济奇迹、70 年代的政治紧张局势，以及使从意大利输出资本先成为行政违法、后成为刑事犯罪的货币制度。20 世纪 70 年代，意大利储户承受的压力不断加大。通货膨胀高企，里拉兑瑞士法郎和德国马克持续贬值，以勒索赎金为目的的绑架案针对企业家及其家人，左翼政党在选举中的力量不断增强。许多拥有储蓄或经营收入的意大利人都在寻找一个能够以稳定货币持有资金、且不受意大利税务机关以及未来可能出现的左翼政府管辖的地方。卢加诺和基亚索就是距离最近的这样的地方。¹

意大利法律的回应日趋严厉。通过 1976 年 3 月 4 日的法令（后转化为 1976 年 4 月 30 日第 159 号法律），意大利将超过一定金额的未经授权资本输出定为刑事犯罪，并提供了一个短暂期限，在此期间境外资本可以免于处罚地调回国内。²对瑞士银行而言，意大利的规则并未改变其在国内的法律地位，因为瑞士法律不执行外国外汇管制，而瑞士银行保密涵盖客户身份。但这些规则确实改变了客户所面临的风险，从而强化了他们让资金远离视线、同时继续保持资金运作的愿望。一个非法输出资本的意大利人，很难在不披露其来源的情况下将资金带回国内投资于自己的公司。这正是 Texon 所填补的空白。

1 1977 年之前的警示：Vallugano 与 Weisscredit

基亚索事件并不是提契诺州银行业的快速增长已超出其管控能力的第一个信号。几年前，卢加诺的一家小型机构 Banca Vallugano 倒闭；该州一部关于那十年的历史后来将这一事件描述为一次“其规模尚不足以动摇人们对一个整体运作良好的结构的信心”的倒闭。³1977 年 2 月底，一宗规模大得多的案件浮出水面。卢加诺的 Weisscredit Banca Commerciale e d'Investimenti 曾向其客户推荐将资金存入一家列支敦士登机构——位于沙恩（Schaan）的 Finanz- und Vertrauens- Handelsanstalt，作为一项免缴瑞士预扣税的投资。该机构在列支敦士登仅有名义上的住所，实际上由 Weisscredit 的总经理在瑞士经营。它以 20,000 瑞士法郎的资本吸收了超过 2 亿瑞士法郎的第三方资金，并在全球范围内进行投资，既不公布账目，也不接受审计。当该机构不得不申请延期偿付（*Nachlassstundung*）时，联邦银行委员会认定 Weisscredit 的管理人员通过该机构无牌经营银行业务，遂吊销了该银行的牌照，并下令立即关闭其营业柜台。⁴

联邦银行委员会在其 1977 年年度报告中对两者进行了比较。报告写道，瑞士信贷银行基亚索分行的管理层使用了“与 Weisscredit 类似的结构”，但业务达到了“大得多的规模”。⁵两起案件遵循同一模式：提契诺州的一家瑞士银行从意大利客户处吸收存款，并在自身资产负债表之外将其存放于一家由其事实上而非法律上控制的列支敦士登实体，该实体随后在不受监管的情况下将资金出借或投资。区别在于规模和银行的名号。Weisscredit 是一家地区性机构，而瑞士信贷银行则是全国三大银行之一。

要点。基亚索之所以成为银行业重镇，是因为它是从米兰出发的公路和铁路上的第一个瑞士市镇。瑞士各大银行很早便已进驻（瑞士银行公司于 1908 年进驻基亚索，瑞士信贷银行于 1913 年进驻卢加诺），但 20 世纪 60 年代和 70 年代的繁荣建立在意大利逃

避资本之上。1976 年，意大利法律将未经授权的资本输出定为犯罪，这加大了客户对隐秘性的需求。在瑞士信贷银行事件之前，1977 年初卢加诺 Weisscredit 的倒闭已经显示出相同的结构：意大利存款通过一家列支敦士登机构存放于银行资产负债表之外。

2 注释

1. 关于 20 世纪 70 年代的意大利背景（通货膨胀、里拉贬值、勒索赎金的绑架案以及共产党在 1975 年和 1976 年选举中的进展），参见 D.II 章。此处对个别存款人动机的描述是概括性的。
2. 1976 年 3 月 4 日第 31 号法令，经修改后转化为 1976 年 4 月 30 日第 159 号法律，Disposizioni penali in materia di infrazioni valutarie；l'Unità，1976 年 3 月 5 日，第 1 页，https://archivio.unita.news/assets/main/1976/03/05/page_001.pdf，报道了政府批准关于货币犯罪的法令草案。
3. 提契诺州旅游局（Ente Ticinese per il Turismo），“Lo 'scandalo' di Chiasso”，系列 Storia del Ticino, anni '70，<https://www.ticino.ch/de/about-us/ett-storico/anni-70/scandalo-chiasso.html>（“c'era stato, qualche anno prima, il fallimento della banca Vallugano, ma con una portata non tale da intaccare la fiducia in una struttura globalmente funzionante”）。
4. 联邦银行委员会（EBK），Jahresbericht 1977，第 22–23 页，<https://finma.ch/FinmaArchiv/ebk/d/publik/bericht/pdf/jb77-d.pdf>（Weisscredit, Banca Commerciale e d'Investimenti，卢加诺；Finanz- und Vertrauens-Handelsanstalt，沙恩；名义资本 20,000 瑞士法郎；第三方资金超过 2 亿瑞士法郎；未公布账目且未经审计）：“Ende Februar 1977 wurde die Bankenkommision darüber orientiert, dass die der Weisscredit ... nahestehende Finanz- und Vertrauens-Handelsanstalt ... um Nachlass-Stundung habe nachsuchen

里拉经济中的基亚索

müssen”; “ wurde der Weisscredit unverzüglich die Bewilligung entzogen und die sofortige Schliessung der Schalter angeordnet”。

5. EBK, Jahresbericht 1977 (同上), 第 23 页: “ Einer ähnlichen Konstruktion wie die Weisscredit bediente sich die Direktion der Filiale Chiasso der Schweizerischen Kreditanstalt, wobei die Geschäfte jedoch wesentlich grössere Dimensionen erreichten.”

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见, 不能替代针对个案的专业意见, 亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-chiasso-in-the-lira-economy